



Wilo-DrainLift Con

ÚŠ Q•d\&œÁ []æ\Áà•ÿ*ã

Bohrschablone / Drill template / Gabarit / Boorsjabloon / Sagoma per fori /

Boreskabelon / Vratcí šablona / Szablony dla wiercenia otworów (176 mm)

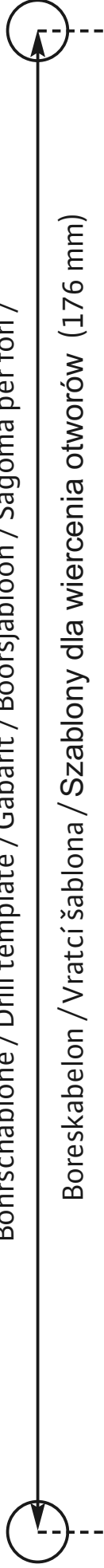


Fig. 1

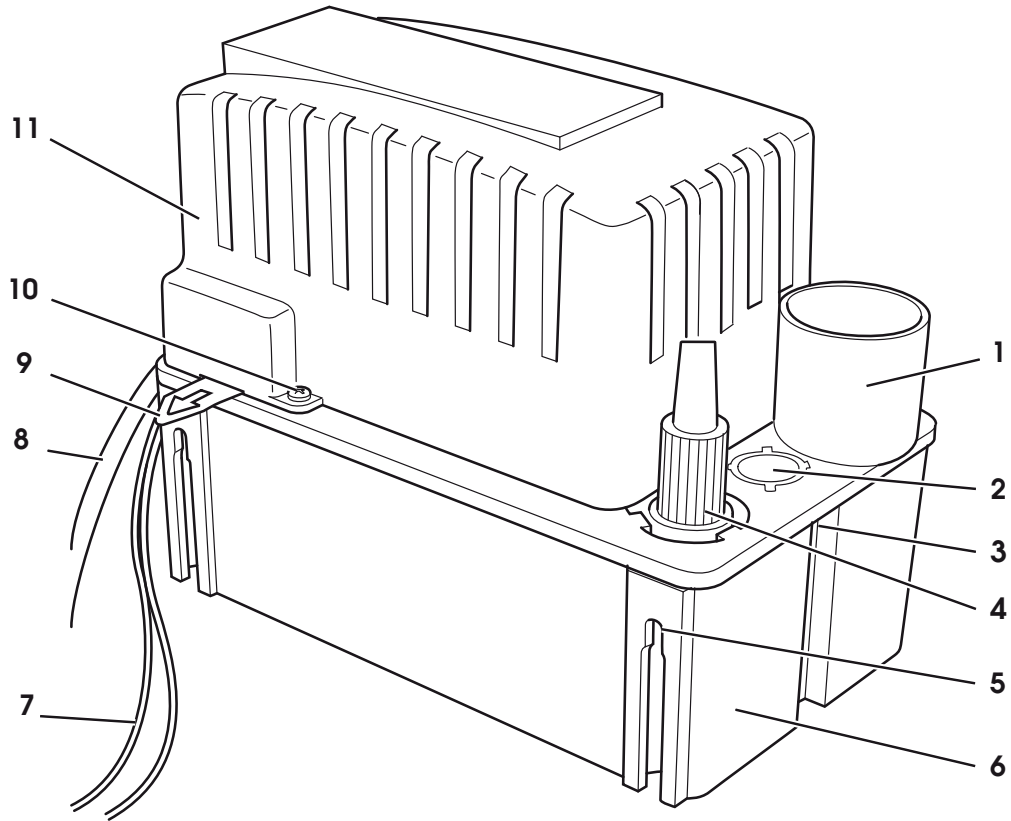


Fig. 2

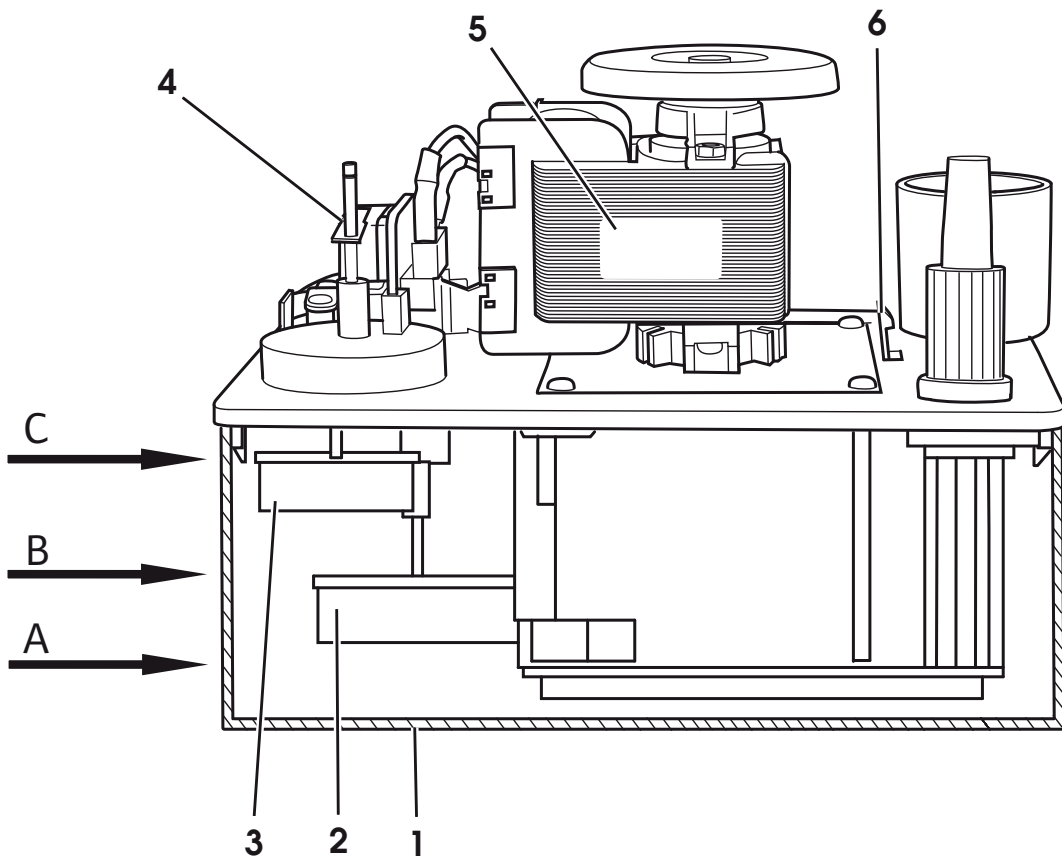


Fig. 3

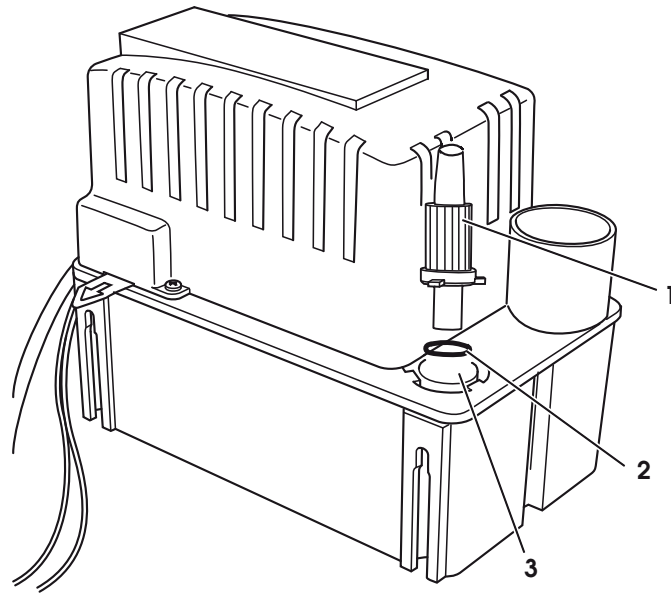


Fig. 4

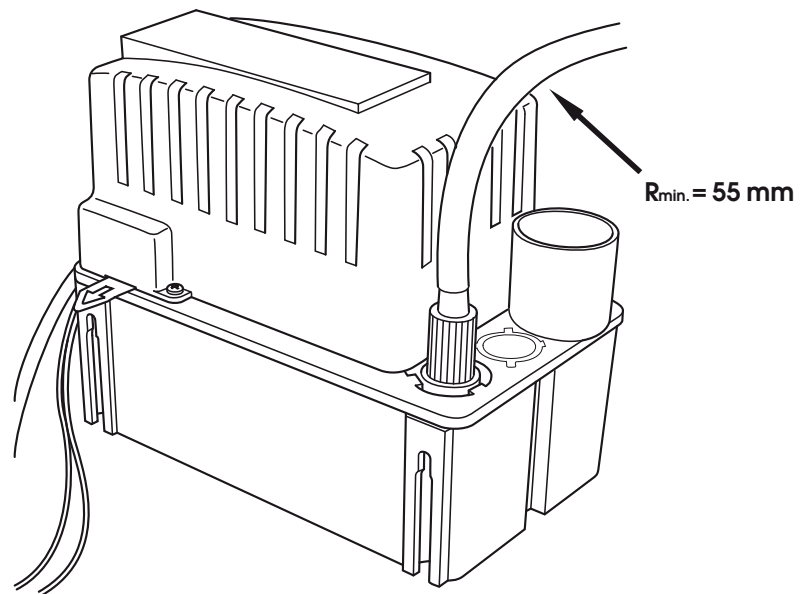


Fig. 5a

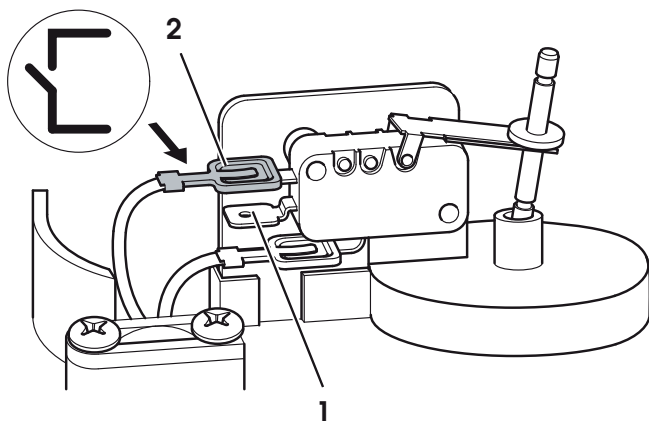
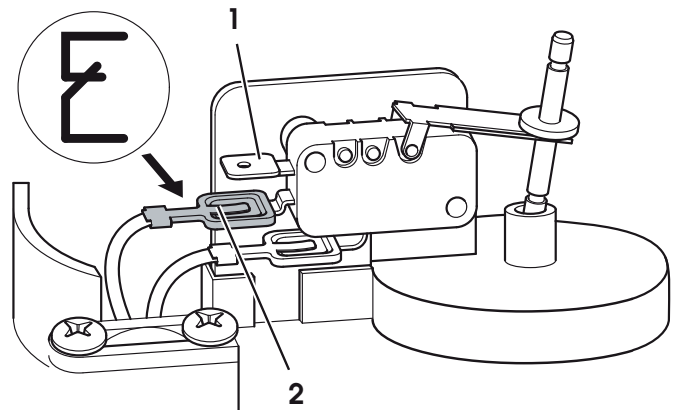


Fig. 5b



1 Informacje ogólne

O niniejszej instrukcji

Językiem oryginalnej instrukcji montażu i obsługi jest język niemiecki. Wszystkie pozostałe języki tej instrukcji to tłumaczenia instrukcji oryginalnej.

Instrukcja montażu i obsługi jest istotnym składnikiem wyrobu. Powinna ona być zawsze do dyspozycji w pobliżu wyrobu. Dokładne przestrzeganie instrukcji jest warunkiem zgodnego z przeznaczeniem użytkowania i właściwej obsługi urządzenia.

Instrukcja montażu i obsługi odpowiada wykonaniu wyrobu i jest zgodna ze stanem norm dotyczących bezpieczeństwa w ich stanie w czasie przygotowania do druku.

Deklaracja zgodności WE:

Kopia oświadczenia zgodności WE jest składnikiem niniejszej instrukcji montażu i obsługi. Przy zmianach technicznych niezgodzonych z nami oświadczenie to traci swoją ważność.

2 Bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera podstawowe zalecenia, których należy przestrzegać przy ustawieniu i pracy urządzenia. Dlatego monterzy i użytkownik powinni bezwarunkowo przeczytać tę instrukcję przed wykonaniem montażu i uruchomienia.

Należy przestrzegać nie tylko ogólnych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszym rozdziale, lecz także specjalnie oznaczonych zaleceń zawartych w następujących rozdziałach.

2.1 Oznaczenie zaleceń w instrukcji obsługi

Symbole:



Ogólny symbol niebezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym



Użyteczna wskazówka

Słowa sygnalizujące:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Bardzo niebezpieczna sytuacja.

Nieprzestrzeganie powoduje śmierć lub bardzo poważne skaleczenia.

OSTRZEŻENIE!

Użytkownik może ulec (poważnym) skaleczeniom. „Ostrzeżenie” obejmuje sytuacje, w których możliwe są (poważne) uszkodzenia ciała, jeżeli odpowiednie zalecenia nie będą przestrzegane.

OSTROŻNIE!

Istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia wyrobu/urządzenia. „Ostrożnie” odnosi się do możliwości uszkodzenia wyrobu wskutek nieprzestrzegania zaleceń.

WSKAZÓWKA: Użyteczna wskazówka odnośnie obchodzenia się z wyrobem. Zwraca uwagę na możliwość wystąpienia trudności.

2.2 Kwalifikacje personelu

Personel wykonujący montaż musi posiadać kwalifikacje odpowiednie do tego rodzaju prac.

2.3 Niebezpieczeństwa wynikające z nieprzestrzegania zaleceń

Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa może stwarzać zagrożenia dla osób oraz spowodować uszkodzenie wyrobu/urządzenia. Nieprzestrzeganie zaleceń może doprowadzić do utraty możliwości otrzymania odszkodowania za szkody wynikłe z pracy urządzenia.

W szczególności nieprzestrzeganie zaleceń może przykładowo spowodować:

- niewłaściwe działanie wyrobu/urządzenia,
- nieskuteczność wymaganych prac konserwacyjnych i napraw,
- zagrożenia dla osób wywołane oddziaływaniami elektrycznymi, mechanicznymi i bakterio-logicznymi,
- szkody materialne.

2.4 Zalecenia dla użytkowników

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów odnośnie bezpieczeństwa pracy.

Należy wykluczyć zagrożenia wynikające z zastosowania energii elektrycznej. Należy przestrzegać miejscowych lub ogólnych przepisów [np. IEC, VDE itp.] oraz przepisów miejscowego zakładu energetycznego.

2.5 Zalecenia dla prac montażowych i sprawdzających

Użytkownik powinien zapewnić, aby wszystkie prace sprawdzające i montażowe były wykonywane przez wykwalifikowany personel posiadający odpowiednie uprawnienia. Personel ten powinien dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi.

Prace na wyrobie/urządzeniu powinny być wykonywane tylko podczas postoju. Należy bezwzględnie przestrzegać podanych w instrukcji montażu i obsługi wskazówek dotyczących sposobu unieruchomienia wyrobu/urządzenia.

2.6 Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych

Zmiany w wyrobie są dopuszczalne tylko po uzgodnieniu z producentem. Stosowanie oryginalnych części zamiennych i wyposażenia dodatkowego autoryzowanego przez producenta zwiększa bezpieczeństwo pracy. Przy stosowaniu innych części zamiennych producent nie odpowiada za wynikające z tego skutki.

2.7 Niedopuszczalne sposoby pracy

Bezpieczna praca dostarczonego wyrobu/urządzenia jest gwarantowana tylko przy zastosowaniach zgodnych z 4-tym rozdziałem instrukcji. Podane w katalogu/ karcie danych wartości graniczne nie mogą być w żadnym przypadku przekraczane.

3 Transport i magazynowanie

Po dostawie należy natychmiast sprawdzić wyrób odnośnie ewentualnych uszkodzeń transportowych. Po stwierdzeniu uszkodzeń transportowych należy we właściwym terminie wdrożyć odpowiednie działania względem spedytora.



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych!
Niewłaściwy transport lub niepoprawne magazynowanie mogą spowodować uszkodzenie wyrobu.
Podczas transportu i magazynowania urządzenie należy chronić przed wilgocią, mrozem i uszkodzeniami mechanicznymi.

4 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie DrainLift Con jest używane jako składnik instalacji przeznaczonych do przetłaczania powstającego kondensatu. Automatycznie pracujące i gotowe do podłączenia urządzenie do przetłaczania kondensatu DrainLift Con jest przeznaczone do zastosowań w kotłach kondensacyjnych opalanych gazem, w których wartość pH kondensatu nie jest niższa od 2,4.



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych!
Przy kotłach o mocy > 200 kW i generalnie przy kotłach opalanych olejem należy zastosować instalację neutralizacyjną.

Ponadto urządzenie DrainLift Con można stosować w:

- instalacjach klimatyzacyjnych, chłodziarkach i zamrażarkach, ladach chłodniczych i wyparkach.

Urządzenie DrainLift Con nie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych predyspozycjach fizycznych, czuciowych i psychicznych (łącznie z dziećmi) lub przez osoby z brakiem doświadczenia i odpowiedniej wiedzy.

Wszystkie zastosowania wychodzące poza opisane powyżej są niezgodne z przeznaczeniem.

5 Dane wyrobu

5.1 Oznaczenie typu

Przykład: Wilo-DrainLift Con	
DrainLift	= urządzenie do przetłaczania
Con	= kondensat

5.2 Dane techniczne

Dane ogólne	
Napięcie zasilania	1 ~ 230 V
Częstotliwość	50Hz
Kable podłączeniowe	kabel zasilania sieciowego: 2 m kabel sygnalizacji alarmowej: 1m
Moc podłączeniowa	60 W
Stopień ochrony	IP 20
Prąd znamionowy	0,6 A
Rodzaj pracy	S3 (praca przerywana) 30 % praca – 7 min., przerwa – 3 min.
Dopuszczalna przetłaczana ciecz	kondensat
Dopuszczalna temperatura cieczy	maks. 50 °C
Wysokość podnoszenia	maks. 5,5 m
Poziom hałasu	< 50 dBA na odległości 1 m
Pojemność zbiornika	1,2 l
Masa ok.	2,1 kg
Wymiary	szerokość: 210 mm wysokość: 120 mm głębokość: 167 mm
Podłączenia dopływu	średnica 30 mm średnica 19 mm
Podłączenie odpływu	średnica 10 mm

5.3 Zakres dostawy

- Gotowe do podłączenia urządzenie do przetłaczania:
- Odpływ kondensatu ze zintegrowanym zaworem zwrotnym
- Kabel sieciowy 2 m z wtyczką
- Kabel alarmu 1 m z odizolowanym końcem
- Wąż 5 m do podłączenia po stronie tłocznej
- Elementy mocowania do ściany (szablony, śruby mocujące, dyble)
- Instrukcja montażu i obsługi.
- Adapter dopływu DN 40/30

5.4 Wyposażenie dodatkowe

Wyposażenie dodatkowe należy zamawiać osobno.

- Wilo-DrainAlarm 2 (urządzenie alarmowe do alarmu akustycznego).

6 Opis i działanie

6.1 Opis

Urządzenie DrainLift Con jest używane jako składnik instalacji przeznaczonych do przetłaczania powstającego kondensatu. Stosuje się je wtedy, gdy kondensat nie może być odprowadzony za pomocą naturalnych spadków poziomu lub wtedy, gdy instalacja znajduje się poniżej poziomu cofki. Urządzenie jest wykonane jako gotowe do podłączenia, z wtyczką sieciową (230 V) do gniazdka wtykowego z zestykiem ochronnym. Podłączenia dopływu i odpływu kondensatu znajdują się w pokrywie zbiornika zbiorczego kondensatu (rys. 1, poz. 6). W podłączeniu odpływu kondensatu (rys. 1, poz. 4) zintegrowano zawór zwrotny.

Zewnętrzny widok wyrobu (rys. 1):

- 1: Dopływ kondensatu (30 mm) z adapterem dopływu DN 40/30
- 2: Podłączenie dodatkowego dopływu kondensatu (19 mm)
- 3: Klips do odłączania zbiornika zbiorczego kondensatu
- 4: Odpływ kondensatu z zaworem zwrotnym
- 5: Mocowanie do ściany
- 6: Zbiornik zbiorczy kondensatu
- 7: Kabel alarmu
- 8: Podłączenie do sieci elektrycznej
- 9: Zabezpieczenie transportowe
- 10: Śruba zabezpieczająca pokrywę obudowy
- 11: Pokrywa obudowy

Wewnętrzny widok wyrobu (rys. 2):

- 1: Zbiornik zbiorczy kondensatu
- 2: Pływak załączania/wyłączania pompy
- 3: Pływak alarmu
- 4: Przełącznik alarmu
- 5: Zespół silnika
- 6: Klips do odłączania zespołu silnika
- A: Poziom wyłączania
- B: Poziom załączania
- C: Poziom alarmu

6.2 Działanie

Urządzenie do przetłaczania kondensatu DrainLift Con jest sterowane przy wykorzystaniu trzech punktów przełączania.

- Poziom kondensatu w zbiorniku zbiorczym kondensatu ok. 43 mm (rys. 1, poz. B) to poziom załączania. Po osiągnięciu tego poziomu pompa jest załączana.
- Poziom kondensatu w zbiorniku zbiorczym kondensatu ok. 27 mm (rys. 1, poz. A) to poziom wyłączania. Po spadku poziomu kondensatu do tej wartości pompa jest wyłączana.
- Poziom kondensatu w zbiorniku zbiorczym kondensatu ok. 67 mm (rys. 1, poz. C) to poziom alarmu. Po osiągnięciu tego poziomu wyzwalany jest alarm.

Przełącznik alarmu jest zintegrowany w urządzeniu i służy jako zabezpieczenie przed przelaniem. Przełącznik ten jest połączony kablem alarmowym o długości 1 m do instalacji, w której kondensat się wytwarza lub do urządzenia Wilo-DrainAlarm 2.

Urządzenie DrainLift Con jest wyposażone w monoblokową pompę odśrodkową. Silnik urządzenia posiada termiczny styk zabezpieczenia uzwojeń (WSK), powodujący wyłączenie przy temperaturze 130 °C. Po schłodzeniu następuje automatyczne, ponowne załączenie.

7 Instalowanie i podłączenie elektryczne



OSTRZEŻENIE Zagrożenie dla życia!

Nieprawidłowe instalowania i niepoprawne połączenie elektryczne mogą spowodować zagrożenia dla życia osób.

- Instalowanie i podłączenie elektryczne powinno być wykonane przez fachowy personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.
- Przed instalowaniem i wykonaniem połączeń elektrycznych wyrób/urządzenie odłączyć od napięcia i zabezpieczyć przed ponownym niepożądanym załączeniem.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową!

7.1 Przygotowanie do instalowania

- Wybrać miejsce ustawienia urządzenia odpowiednie do jego rozmiarów i zapewniające dostęp do połączeń.
- Wymiary urządzenia (W x Sz x G): 210mm x 120 mm x 167 mm.
- Ustawić urządzenie w pomieszczeniu suchym, dobrze wietrzonym i zabezpieczonym przed mrozem.



WSKAZÓWKA! W zależności od miejsca zamontowania urządzenia do przetłaczania, zespół silnika może być umieszczony albo z lewej albo z prawej strony zbiornika zbiorczego kondensatu.

- Wcisnąć klip obudowy (rys. 1, poz. 3).
- Zdjąć zespół silnika.
- Zespół silnika w zależności od potrzeby obrócić, nałożyć i wcisnąć w dół, aż do usłyszenia za-trzaśnięcia klipsa.

7.2 Montaż na ścianie



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia osób!

Przy niefachowym montażu powstaje niebezpieczeństwo skaleczeń i uszkodzenia urządzenia. Montaż powinien być wykonany przez wykształcony personel fachowy.



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych!

Wyrób należy usytuować na ścianie i wypoziomować za pomocą poziomicy. Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia należy je dokładnie wypoziomować.

- Zaznaczyć otwory na ścianie za pomocą szablonu i nawiercić otwory.
- Umocować urządzenie na ścianie za pomocą 2 śrub Φ 4 mm.
Szablony znajdują się przy pierwszej stronie niniejszej instrukcji.

7.3 Instalowanie urządzenia do przetłaczania kondensatu



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo nieprawidłowego działania!

Niepoprawne wykonanie połączeń dopływu i odpływu powoduje nieprawidłowe działanie urządzenia. Węże dopływu i odpływu nie mogą być po montażu ściśnięte ani zagięte. Dopuszczalny promień zagięcia węża nie może być mniejszy od 55 mm (rys. 4).

W celu zapewnienia optymalnego przetłaczania kondensatu, kondensat ten musi bez przeszkód przepływać do urządzenia przez wąż dopływu, natomiast wąż odpływu musi być ułożony ze stałym wzrostem poziomym.

Otwór dopływu kondensatu o średnicy 30 mm (rys. 1, poz. 1) znajduje się w pokrywie zbiornika zbiorczego kondensatu. W razie potrzeby można wycisnąć perforację drugiego otworu dopływu o średnicy 19 mm (rys. 1, poz. 2). Podłączenie odpływu kondensatu (rys. 1, poz. 4) należy wykonać za pomocą węża o średnicy 10 mm.

- Wąż dopływu kondensatu podłączyć do otworu dopływu (rys. 1, poz. 1). Adapter dopływu DN 40/30 stanowi wyposażenie dodatkowe.
- Podłączyć wąż odpływu do zaworu zwrotnego odpływu (rys. 1, poz. 4).

7.4 Podłączenie elektryczne



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Podłączenie elektryczne powinno być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi (np. przepisy VDE) przez elektromontera posiadającego uprawnienia wymagane przez miejscowy zakład energetyczny.

- Rodzaj prądu i napięcie sieci zasilającej muszą odpowiadać danym tabliczki znamionowej.
- Zapewnić oddzielne zasilanie urządzenia alarmowego (np. Wilo-DrainAlarm 2) zgodnie z danymi jego tabliczki znamionowej.

7.5 Zasilanie sieciowe

- Napięcie zasilania 1 ~ 230 V.
- Zabezpieczenie od strony sieci 10 A bezwładnościowe.
- Wyłącznik ochronny różnicowy według IEC 345.

7.6 Elektryczne podłączenie alarmu



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia!

Przy nieprawidłowym podłączeniu elektrycznym istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym. Podłączenie elektryczne powinno być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi (np. przepisy VDE) przez elektromontera posiadającego uprawnienia wymagane przez miejscowy zakład energetyczny. **Przed wykonaniem połączeń elektrycznych odłączyć urządzenie od napięcia.**



WSKAZÓWKA! Przy podłączaniu kabla alarmu do kotła kondensacyjnego lub do urządzenia alarmowego należy przestrzegać zaleceń dotyczących podłączenia zawartych w odpowiednich instrukcjach obsługi.

- Kabel alarmu (rys. 1, poz.7) podłączyć odizolowanym końcem do podłączenia kotła kondensacyjnego.
- Uziemić urządzenie zgodnie z przepisami.
- Maksymalna obciążalność styków 250 V / 1 A. Styk alarmowy (rys. 5b) jest fabrycznie wykonany jako styk rozwierny. Styk rozwierny się po osiągnięciu poziomu alarmowego. Aby użyć styku alarmowego jako styku zwiernego (rys. 5a), należy wykonać następujące kroki:
- Odkręcić śrubę zabezpieczającą pokrywy obudowy (rys. 1, poz. 10).
- Wcisnąć klips obudowy (rys. 2, poz. 6) i zdjąć pokrywę obudowy.
- Zdjąć płaską tulejkę wtykową (rys. 5b, poz. 2) ze środkowego styku przełącznika alarmu.
- Wetknąć płaską tulejkę stykową na górny styk przełącznika alarmu (rys. 5b, poz. 1).
- Nałożyć pokrywę obudowy i nacisnąć ją w dół aż do usłyszenia zatrzaśnięcia klipsa obudowy (rys. 2, poz. 6).
- Mocno dokręcić śrubę zabezpieczającą (rys. 1, poz. 10).



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych!

Styk alarmowy musi być podłączony w celu zapewnienia wyłączania całego urządzenia (kocioł kondensacyjny lub urządzenie chłodzące) przy wystąpieniu przelania. Przy braku podłączenia styku alarmowego wszystkie roszczenia odnośnie odpowiedzialności za wynikające z tego skutki nie mają uzasadnienia.

8 Uruchomienie



WSKAZÓWKA! Urządzenie można uruchamiać tylko wtedy, gdy spełniono wymagania wszystkich miejscowych przepisów (np. przepisów VDE) i spełniono warunki podłączenia.



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych!

Zabezpieczenia transportowe blokują działanie pływaków. Istnieje wtedy niebezpieczeństwo przelania. Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia należy przed uruchomieniem instalacji do przetłaczania kondensatu usunąć zabezpieczenia transportowe (rys. 1, poz. 9). Usunąć obydwie wkładki zabezpieczeniowe z tworzywa sztucznego z lewej i prawej strony urządzenia. Przy wyciągnięciu zabezpieczenia przytrzymać urządzenie drugą ręką.

8.1 Sprawdzenie działania

- Wetknąć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Napełnić urządzenie czystą wodą i sprawdzić, czy po osiągnięciu poziomu załączania (rys. 2, poz. B) następuje załączenie pompy.
- Sprawdzić, czy następuje wyłączenie pompy po obniżeniu poziomu wody do poziomu wyłączenia (rys. 2, poz. A).

Dla sprawdzenia działania funkcji alarmu napełniać urządzenie czystą wodą do osiągnięcia poziomu alarmu (rys. 2, poz. C). Wtedy powinno nastąpić wyzwolenie alarmu.



WSKAZÓWKA! Aby uniknąć zwiększonych szumów przy pracy urządzenia i dla ochrony urządzenia, do urządzenia nie mogą dopływać żadne zabezpieczenia.

9 Konserwacja

Prace konserwacyjne i naprawcze może wykonywać tylko wykwalifikowany personel.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia!

Przy pracach na urządzeniach elektrycznych istnieje zagrożenie dla życia spowodowane możliwością porażenia prądem elektrycznym. Dlatego przed wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych i naprawczych urządzenie/instalację należy odłączyć od napięcia i zabezpieczyć przed ponownym niepożądanym załączeniem. Uszkodzenia kabli łączeniowych mogą być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektromonterów.



WSKAZÓWKA! Ze względów bezpieczeństwa zespół silnika urządzenia do przetłaczania kondensatu wykonano jako nierozbieralny.

9.1 Czyszczenie zbiornika zbiorczego kondensatu

Wewnętrzne ściany zbiornika zbiorczego kondensatu należy regularnie czyścić.

- Przez naciśnięcie klipsa (rys. 1, poz. 3) zdemontować zbiornik zbiorczy kondensatu (rys. 1, poz.6) i oczyścić 5-procentowym roztworem ługu bielącego.
- Sprawdzić stan czystości pływaków i w razie potrzeby oczyścić je wodą lub 5-procentowym roztworem ługu bielącego.
- Z powrotem zamontować zbiornik zbiorczy kondensatu.
- Przeprowadzić sprawdzenie działania (rozdział 8.1).

9.2 Sprawdzenie działania odpływu kondensatu z zaworem zwrotnym



WSKAZÓWKA! Regularnie sprawdzać zawór zwrotny i znajdującą się pod nim uszczelkę odnośnie czystości i możliwości zatkania.

- Obrócić zawór zwrotny (rys. 3, poz. 1) w lewo i wyciągnąć go w górę.
- Sprawdzić czystość zaworu zwrotnego i w razie potrzeby oczyścić zawór.
- Sprawdzić czystość uszczelki i w razie potrzeby oczyścić uszczelkę.
- Nałożyć uszczelkę na podłączenie zaworu zwrotnego (rys. 3, poz. 3).
- Wcisnąć zawór zwrotny w dół i równocześnie mocno obrócić go w prawo.



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych!

Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących lub narzędzi z ostrymi krawędziami, bo uszkodziłyby one uszczelkę. Uszczelkę zaworu zwrotnego czyścić tylko czystą wodą.

- Przeprowadzić sprawdzenie działania (rozdział 8.1).

10 Awarie, przyczyny i usuwanie

Zlecać usuwanie awarii tylko wykwalifikowanemu personelowi. Przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa podanych w rozdziale 9 Konserwacja.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie dla życia!

Przy pracach na urządzeniach elektrycznych istnieje zagrożenie dla życia spowodowane możliwością porażenia prądem elektrycznym. Dlatego przed wykonaniem wszelkich prac naprawczych urządzenie należy odłączyć od napięcia i zabezpieczyć przed ponownym niepożądanym załączeniem.

Awarie	Przyczyny	Usuwanie
Pompa nie pracuje	Brak zasilania sieciowego	Sprawdzić, czy wtyczka jest właściwie podłączona do sieci zasilającej Sprawdzić napięcie sieci
	Przepalony bezpiecznik Przerwa w kablu	Wymienić bezpiecznik Sprawdzić rezystancję kabla; jeżeli kabel uszkodzony, to wymienić kabel
	Pływak unieruchomiony/ nie działa przełączanie w zależności od poziomu	Oczyścić zbiornik zbiorczy kondensatu Oczyścić pływak
Pompa nie przetłacza	Zatkany rurociąg dopływu kondensatu	Sprawdzić i oczyścić rurociąg dopływowy
	Zatkany rurociąg odpływu kondensatu	Sprawdzić i oczyścić rurociąg odpływowy



WSKAZÓWKA! Jeżeli nie można usunąć przyczyny awarii, to należy zwrócić się do odpowiedniej, fachowej firmy i/lub do najbliższej położonego serwisu firmy Wilo.

11 Części zamienne

Części zamienne można zamawiać w odpowiednich miejscowych firmach fachowych i/lub w serwisie firmy Wilo.

W celu uniknięcia nieporozumień i dodatkowych zapytań przy każdym zamówieniu należy podać wszystkie dane tabliczki znamionowej.

D **EG - Konformitätserklärung**
GB **EC - Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **DrainLift Con**
Herewith, we declare that this product:
Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility - directive
Compatibilité électromagnétique- directive

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**
Low voltage directive
Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.
and with the relevant national legislation.
et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 50366**
Applied harmonized standards, in particular: **EN 55014-1**
Normes harmonisées, notamment: **EN 55014-2**
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.
Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 19.12.2008


i. V. **Erwin Prieß**
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE- försäkran Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</p> <p>EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukaisuuseloste Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG</p> <p>Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H EK. Azonossági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG</p> <p>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnícím EU-EMV 2004/108/EG</p> <p>Směrnícím EU-nízké napětí 2006/95/EG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG</p> <p>Normie niskich napięć 2006/95/EG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG-2004/108/EG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG-2006/95/EG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>Alçak gerilim direktifi 2006/95/EG</p> <p>Kismen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) EN 50366, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.</p>


Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 231 4102-0
F +49 231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos
Aires
T+ 54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-
Upon-Trent
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and
Platt Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
service@
pun.matherplatt.co.in

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405890
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
Lebanon
12022030 El Metn
T +961 4 722280
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z.o.o.
05-090 Raszyn
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME - Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de
Henares (Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co.
Ltd.
110 Taipei
T +886 227 391655
nelson.wu@
wiloemutaiwan.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34888 Istanbul
T +90 216 6610211
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone -
South - Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
1290 N 25th Ave
Melrose Park, Illinois
60160
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City,
Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

Wilo – International (Representation offices)

Algeria

Bad Ezzouar, Dar El Beida
T +213 21 247979
chabane.hamdad@
salmson.fr

Armenia

0001 Yerevan
T +374 10 544336
info@wilo.am

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
T +387 33 714510
zeljko.cvjetkovic@
wilo.ba

Georgia

0179 Tbilisi
T +995 32 306375
info@wilo.ge

Macedonia

1000 Skopje
T +389 2 3122058
valerij.vojneski@wilo.c
om.mk

Mexico

07300 Mexico
T +52 55 55863209
roberto.valenzuela@wi
lo.com.mx

Moldova

2012 Chisinau
T +373 22 223501
sergiu.zagurean@
wilo.md

Rep. Mongolia

Ulaanbaatar
T +976 11 314843
wilo@magicnet.mn

Tajikistan

734025 Dushanbe
T +992 37 2312354
info@wilo.tj

Turkmenistan

744000 Ashgabad
T +993 12 345838
kerim.kertiyev@wilo-
tm.info

Uzbekistan

100015 Tashkent
T +998 71 1206774
info@wilo.uz

March 2011



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

Nord

WILO SE
Vertriebsbüro Hamburg
Beim Strohhouse 27
20097 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949
hamburg.anfragen@wilo.com

Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570
dresden.anfragen@wilo.com

Süd-West

WILO SE
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141
stuttgart.anfragen@wilo.com

West

WILO SE
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215
duesseldorf.anfragen@wilo.com

Nord-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770
berlin.anfragen@wilo.com

Süd-Ost

WILO SE
Vertriebsbüro München
Adams-Lehmann-Straße 44
80797 München
T 089 4200090
F 089 42000944
muenchen.anfragen@wilo.com

Mitte

WILO SE
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665
frankfurt.anfragen@wilo.com

Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7516
T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr.

- Antworten auf
 - Produkt- und Anwendungsfragen
 - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO SE, Werk Hof
Heimgartenstraße 1-3
95030 Hof
T 09281 974-550
F 09281 974-551

Werkskundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-7900
T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
F 0231 4102-7126
kundendienst@wilo.com

Täglich 7-18 Uhr erreichbar
24 Stunden Technische
Notfallunterstützung

- Kundendienst-
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische
Service-Beratung
- Qualitätsanalyse

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wiener
Neudorf:
WILO Pumpen Österreich
GmbH
Max Weishaupt Straße 1
A-2351 Wiener
Neudorf
T +43 507 507-0
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 507 507-13
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro
Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 507 507-26
F +43 507 507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
F +41 61 83680-21

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,
Aserbaidschan, Belarus,
Belgien, Bulgarien, China,
Dänemark, Estland,
Finnland, Frankreich,
Griechenland,
Großbritannien, Indien,
Indonesien, Irland, Italien,
Kanada, Kasachstan, Korea,
Kroatien, Lettland, Libanon,
Litauen, Niederlande,
Norwegen, Polen, Portugal,
Rumänien, Russland,
Saudi-Arabien, Schweden,
Serbien und Montenegro,
Slowakei, Slowenien,
Spanien, Südafrika, Taiwan,
Tschechien, Türkei,
Ukraine, Ungarn, USA,
Vereinigte Arabische
Emirate, Vietnam

Die Adressen finden Sie
unter **www.wilo.com**.

Stand August 2010

* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.